

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования  
**«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

---

СОГЛАСОВАНО

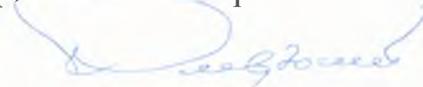
Проректор по учебной работе  
Московской  
духовной академии  
Иванов М.С.



от «30» сентября 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ

Председатель приёмной  
комиссии Московской  
духовной академии  
архиепископ Верейский



от «30» сентября 2018 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО  
ИСПЫТАНИЯ  
«Английский язык»**

**«Церковная магистратура» (подготовки служителей  
и религиозного персонала)**

---

г. Сергиев Посад, 2018

## 1. Пояснительная записка

Программа конкурсного вступительного экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с требованиями ФГОС к уровню освоения дисциплины абитуриентов, окончивших курс бакалавриата, для неязыковых специальностей.

Прием вступительного экзамена проводится комиссией, назначаемой ректором МДА, в сроки, устанавливаемые высшим учебным заведением. Передача вступительного экзамена по иностранному языку не допускается.

## 2. Цели и задачи Программы

Программа нацелена на оказание методической и информационной помощи поступающим в аспирантуру в их подготовке к вступительному экзамену по английскому языку.

Целью вступительного конкурсного экзамена является определение уровня развития коммуникативной компетенции у поступающих, то есть умения соотносить языковые средства с конкретными ситуациями, условиями и задачами общения, обучения и исследовательской деятельности.

## 3. Требования к уровню развития языковых компетенций

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфоэпическими, орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка уровня В1 и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения, а именно:

### ❖ знать:

- в лексическом разделе знаний о языке - лексику в объеме 2000 единиц,
- в грамматическом разделе знаний о языке:
  - систему времен глагола;
  - наклонение глагола;
  - модальность глагола;
  - страдательный и действительный залоги глагола;

- **типы простых и сложных предложений;**
- **виды знаменательных и служебных частей речи**
- **основы словообразования**

Вышеперечисленные знания необходимы для выражения следующих **коммуникативных функций**:

- *запрос и передача информации* (конкретизация, описание, повествование, исправление утвердительных и отрицательных утверждений, ожидание подтверждения информации, требование подтверждения и т.д.);
- *выражение и выяснение отношения и/или позиции* (выражение согласия, возражения, несогласия с утвердительным и отрицательным утверждением отрицание утверждения, выражение намерения и т.д.);
- *выработка совместного решения* (инструкции и команды, просьба, пренебрежение, предложение помощи, совет, побуждение к действию, получение разрешения, приглашение, отказ и т.д.);
- *установление и поддержание контакта* (привлечение внимания, формальное и неформальное приветствие, обращение, представление и т.д.);
- *структурирование высказывания* (введение темы, приведение примеров, перечисление, выражение мнения, подчеркивание основных мыслей, подведение итогов, переход к другой теме, запрос мнения собеседника, прерывание и вступление в беседу, индикация факта слушания собеседника и т.д.);
- *обеспечение процесса коммуникации и восстановление его в случае сбоя* (сигналы непонимания, просьба повтора всего сказанного или его части, просьба подтвердить или разъяснить информацию, способы донести до собеседника свое мнение и т.д.).

❖ **уметь** (в рамках обозначенной проблематики общения):

➤ **- в области чтения:**

понимать *основное содержание* аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; *выделять значимую/запрашиваемую информацию* из прагматических

текстов справочно-информационного и рекламного характера, иметь академические навыки *просмотрового, поискового и изучающего чтения*.

➤ - в области говорения:

начинать, вести/поддерживать и заканчивать *диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование* при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать *сообщения* и *выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение*;

➤ - в области письма:

заполнять *формуляры и бланки* прагматического характера; вести *запись основных мыслей и фактов* (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также *запись тезисов* устновыступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи *электронной почты* (писать электронные письма личного характера); выполнять *письменные проектные задания* (письменное оформление эссе, презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.);

❖ **владеть** всеми навыками коммуникативной компетенции, включающей в себя языковую, речевую, социокультурную, учебно-познавательную и профессиональную компетенции, и академическими навыками:

- чтения академических текстов, написания рефератов, курсовых и дипломных работ, прослушивания лекций и обсуждения научных проблем на семинарах в англоязычных вузах;
- работы с академической лексикой, в том числе, эффективного пополнения и систематизации словарного запаса.

#### **4. Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку**

##### **Задание 1. Изучающее чтение текста по специальности**

Читать и переводить со словарем текст по специальности объемом до **800 -850** слов.

Письменно подготовить вопросы к тексту.

Время на подготовку – 40 минут.

Форма проверки понимания – чтение вслух части текста, проверка подготовленных вопросов к тексту. Допускается снижение нормы письменного перевода до 700 слов при соответствующем сокращении времени на подготовку до 30 минут.

Пользование словарем строго регламентируется указанным временем. Экзамен прекращается, если не выполнен данный пункт задания. Поступающему в аспирантуру выставляется оценка “неудовлетворительно”, которая фиксируется в протоколе приема вступительного экзамена.

##### **Задание 2. Просмотровое чтение**

Читать (бегло, без словаря) и дать общую характеристику прочитанного текста: автор, время написания, стиль, целевая аудитория, используемые средства художественного выражения. Объем текста для ознакомительного чтения составляет **от 300 до 500** печатных знаков, время на подготовку – 10 минут. Форма проверки – устный анализ на иностранном языке.

##### **Задание 3. Устная беседа**

Сделать краткое сообщение на тему “Моя будущая специальность” и вести беседу с экзаменатором на свободную тему: биография, учеба, работа, круг интересов.

Понимать на слух речь при непосредственном обращении, владеть элементами речевого этикета.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

## Образцы текстов для экзамена

### Задание 1

#### The Vladimir Icon of the Most-Holy Theotokos

The Vladimir Icon of the Most-Holy Theotokos was written by the Holy Evangelist Luke on a board taken from a table on which the Savior, together with His Most-Pure Mother and the Righteous Joseph ate. The Mother of God, having seen this Image, pronounced: Henceforth all generations will call Me blessed. Let the grace of Him Who was born of me, as well as Mine, be with this Icon.

In 1131 the Icon was sent to Russia from Constantinople to the Holy Prince Mstislav (1132) and was sent to the Devichy Monastery of Vyshgorod an ancient appanage town of the Holy Equal-to-the-Apostles Princess Olga. In 1155, Andrew Bogoliubsky, the son of Yuri Dolgoruky, brought the Icon to Vladimir and installed it on Sept. 21, 1164, in the magnificent Dormition Cathedral, where it remained for 230 years. At this time the Icon received the name Vladimir.

In 1395 Russia was threatened by the terrible Conqueror of the East, Tamerlane. Grand Prince Vasily, son of DimitryDonskoy who had first defeated the Mongols at the River Don, gathered together an army, greatly inferior in numbers and strength to that of Tamerlane, and took his stand on the Oka River beyond Kolomna. The fearful inhabitants of Moscow fasted and prayed fervently through the Dormition Fast, while the miraculous Icon of the Most-Holy Mother of God was transferred in a solemn procession from Vladimir to Moscow.

On August 26, when the tearful inhabitants of Moscow went out to meet the miraculous Icon at Kuchkovo Field, Tamerlane had a vision in which a majestic woman, surrounded by a luminous radiance, commanded him to leave the boundaries of Russia. Inquiring as to the meaning of the dream, he was told that the radiant woman was the Mother of God, the great Protectress of Christians. At this time Tamerlane retreated beyond the boundaries of Russia. In memory of this event and in honor of the Icon of the Most-Holy Theotokos of Vladimir, the Monastery of the Presentation of the Lord was built on the spot where the Icon had been met by the inhabitants of Moscow on Aug. 26. So, too, a Feast was instituted for this day.

In 1480, Khan Achmet of the Golden Horde invaded Russia and met the army of Tsar Ivan III on the banks of the Ugra River (called the Sash of the Mother of God], which protected Russia's boundaries. The Tatars and Russians faced each other across the River. Meanwhile, the inhabitants of Moscow prayed to the Most-

Holy Theotokos for deliverance of the Orthodox capital. As a result, the Khan unexpectedly retreated, leaving the bounds of Russia. In thanksgiving for the deliverance of the country from the Tatars, a Feast in honor of the Mother of God of Vladimir was instituted for June 23.

In 1521, the miraculous help of the Theotokos alone saved Moscow from the forces of Mahmet-Girei, Khan of the Crimean Tatars, who, united with the Nogai and Kazan Tatars, as well as the Lithuanians, threatened Moscow. Tsar Vasily gathered an army to oppose the Tatars, while Metropolitan Barlaam, together with the Moscow inhabitants, fervently prayed for deliverance from destruction.

At this time, a certain pious Nun, who was blind, had a vision. From the Spassky Gate of the Kremlin came the Moscow Hierarchs, abandoning the city, and borne in their company was the Vladimir Icon of the Mother of God, on account of the pending punishment of God on the inhabitants of the city.

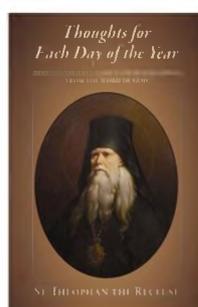
The Hierarchs were met at the Spassky Gate by the Venerable Monks Sergius of Radonezh and Barlaam of Khutinsk, tearfully beseeching them not to leave Moscow. At this entreaty the Hierarchs returned to the Kremlin and carried back the Vladimir Icon. A similar dream was granted to the Moscow Saint, the Blessed Basil, Fool-For-Christ, to whom was revealed that at the intercession of the Mother of God and the prayers of the Saints, Moscow would be saved.

The Tatar Khan had a vision of the Mother of God, surrounded by a threatening army, rushing at his regiments and in fear he fled, and the Russian capital was spared. For this reason, on May 21, the Russian Church again commemorates the Icon of the Most-Holy Theotokos of Vladimir.

## Задание 2

### **Thoughts for Each Day of the Year**

by St. Theophan  
the Recluse



Saint Theophan the Recluse (1815–1894) was one of the most prolific and beloved spiritual writers of nineteenth-century Russia. His works, which comprise over twenty volumes, include such classics as *The Path to Salvation* and *A Commentary on Psalm 118*, as well as many volumes of letters. Although he lived the last twenty-eight years of his life as a hermit, his impact on his homeland was immense. His articles appeared in the popular spiritual journals of his time, his

books were in great demand, and he personally replied to an average of thirty letters daily.

In the present book, *Thoughts for Each Day of the Year*, St. Theophan takes us through the yearly cycle of Gospel and Epistle readings, humbly and reverently offering us brief but powerful daily meditations on the word of God. He also addresses the problems of his day—lack of faith, coldness of heart, trust in the rational mind rather than in the revealed Truth of God—which are problems of our day as well.

*Softcover, 312 pages, \$18 US*  
*ISBN 978-1-887904-22-3*

### **Задание 3**

#### **Примерные вопросы для беседы:**

Where and when were you born?

Describe your native town/city. What's it famous for? What's the name of the church/cathedral you were a parishioner of?

Where did you study? (I graduated from... in 2009, then..., after that...)

What are you interested in? (Literature, arts, science, music, sports, etc.).

Which way do you usually get information: TV, Internet, radio, the printed media?

What websites or magazines would you recommend for students, postgraduates, theologians?

Do you like travelling? Where have you been so far? Did you like it there and why?

## **Литература**

### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

#### **А) Основная литература**

1. Raymond Murphy. *English Grammar in Use*. Cambridge University Press. 2012.

2. Stuart Redman. English Vocabulary in Use Pre-Intermediate & Intermediate. Cambridge University Press. 2010.
3. Sarah Philpot. Headway. Academic Skills. Reading, Writing and Study Skills. Level 2. Student's Book. Oxford University Press. 2011.
4. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press. 2008.
5. These Truths We Hold. The Holy Orthodox Church: Her Life and Teachings. St. Tikhon's Seminary Press. 1992.
6. Nicholas Tims & Tom Dick & Debbie Productions. Face2face Elementary and Pre-Intermediate DVD. Cambridge University Press.
9. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. – М., 000 «Издательский дом «Перспектив- АП», 2005.

## **Б) Дополнительная литература**

1. Jacky Newbrook. Judith Wilson. Gold Exam Maximiser. PET. Pearson Education Limited. 2005.
2. Virginia Evans. Round-Up 4. English Grammar Book. Pearson Education Limited. 2005.
3. Sally Burgess. Gold Plus Exam Maximiser. FCE. Pearson Education Limited. 2008.
4. Luke Prodromou. Grammar and Vocabulary for First Certificate. Pearson Education Limited. 2007.
5. М.М. Маковский. Историко-этимологический словарь современного английского языка. М. 2000.
6. С. Бен Лев. Словарь библейских терминов. С-Пб. 2000.
7. Адриан Рум. Великобритания. Лингвострановедческий словарь. М. 2002.
8. А.А. Азаров. Русско-английский словарь религиозной лексики (с толкованиями). М. 2002
9. К. Н. Качалова, Е. Е. Израйлевич. Практическая грамматика Английского языка. М. 2003.
10. Дудорова Э.С. A Practical Course of Conversational English. - СПб, 2000

## **В) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

- 1) [www.cambridge.org/elt/face2face](http://www.cambridge.org/elt/face2face)
- 2) [www.oup.com/elt](http://www.oup.com/elt)
- 3) [www.oxfordenglishtesting.com](http://www.oxfordenglishtesting.com)
- 4) [www.englishgrammarinuse.cambridge.org](http://www.englishgrammarinuse.cambridge.org)
- 5) [www.cambridge.org/elt/apps](http://www.cambridge.org/elt/apps)
- 6) <http://www.ancientfaith.com>
- 7) <http://www.kingjamesbibleonline.org>
- 8) [http://www.myriobiblos.gr/texts/english/index\\_en.html](http://www.myriobiblos.gr/texts/english/index_en.html)
- 9) <http://www.iocs.cam.ac.uk>
- 10) <http://www.orthodox-christianity.org>
- 11) <http://www.icon-art.info/gallery.php?lng=en>
- 12) <http://www.serfes.org/orthodoxlinks.htm>
- 13) <http://www.abbamoses.com>
- 14) <https://www.holycross-hermitage.com/category/videos>
- 15) <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english>
- 16) <http://orthodoxengland.org.uk/hp.php>
- 17) <http://orthotracts.org/>
- 18) <http://masarchive.org/Sites/Site/Audio-E-Talks.html>
- 19) <http://aggreen.net/bible/biblsrch.html>
- 20) <http://www.ocf.org/OrthodoxPage/icons/icons.html>
- 21) <http://www.wordsmyth.net/>
- 22) <http://www.merriam-webster.com/>
- 23) <http://russian.babylon.com/index.htm>
- 24) <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
- 25) <http://www.native-english.ru/programs>
- 26) [http://www.bbc.co.uk/russian/learning\\_english/](http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/)
- 27) <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
- 28) <http://www.usingenglish.com/>
- 29) Учебники для чтения на сайте <http://www.classes.ru>
- 30) Учебники и словари английского, немецкого и французского языков: <http://www.alleng.ru/english/>